

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 111 (1993)  
**Heft:** 21

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Architekten, Bau-, HLK- und Maschineningenieure

besuchen Sie jetzt das berufsbegleitende

## **ERGÄNZUNGSSSTUDIUM BAU+ENERGIE**

**Träger:** Kant. Energiefachstellen und  
Bundesamt für Energiewirtschaft

**Beginn:** August bzw. Oktober 1993  
**Wo:** An 8 HTL der Deutschschweiz  
**Dauer:** Rund ein Jahr,  
8 Lektionen pro Woche

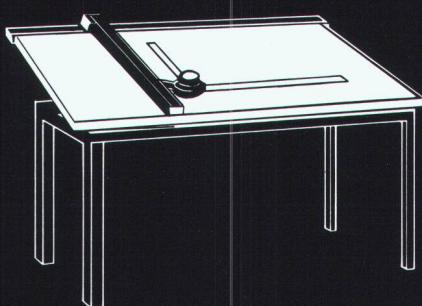
**Anmeldeschluss:** 25. Juni 1993

Verlangen Sie Unterlagen bei:

INFOENERGIE, Postfach 73  
8356 Ettenhausen  
Tel. 052 62 34 70 Fax. 052 61 43 20



EFFIZIENZ IN IHREN HÄNDEN.



**RWD**

ZEICHENTECHNIK

Dietikon 01 740 68 22  
Zollikon 01 391 95 63  
Henau 073 51 95 23  
Rotkreuz 042 64 34 44  
Epalinges 021 652 55 47

# speedikon®

*Look and feel*

**Einfache Bedienung**  
**Günstiger Preis**  
**Neu auch auf PC**



Unser Angebot:  
**Speedikon Architekt**  
2D-Konstruktion  
3D-Gebäudemodell  
Schnitt / Perspektive  
Plan- und Auftagsverwaltung

HP 715/33 Rechner,  
16 MB RAM, 525 MB Disk,  
2 GB Digital Audio Tape  
(41 MIPS!)

zu nur **Fr. 49'750.– exkl. WUST**

**Interessiert?**

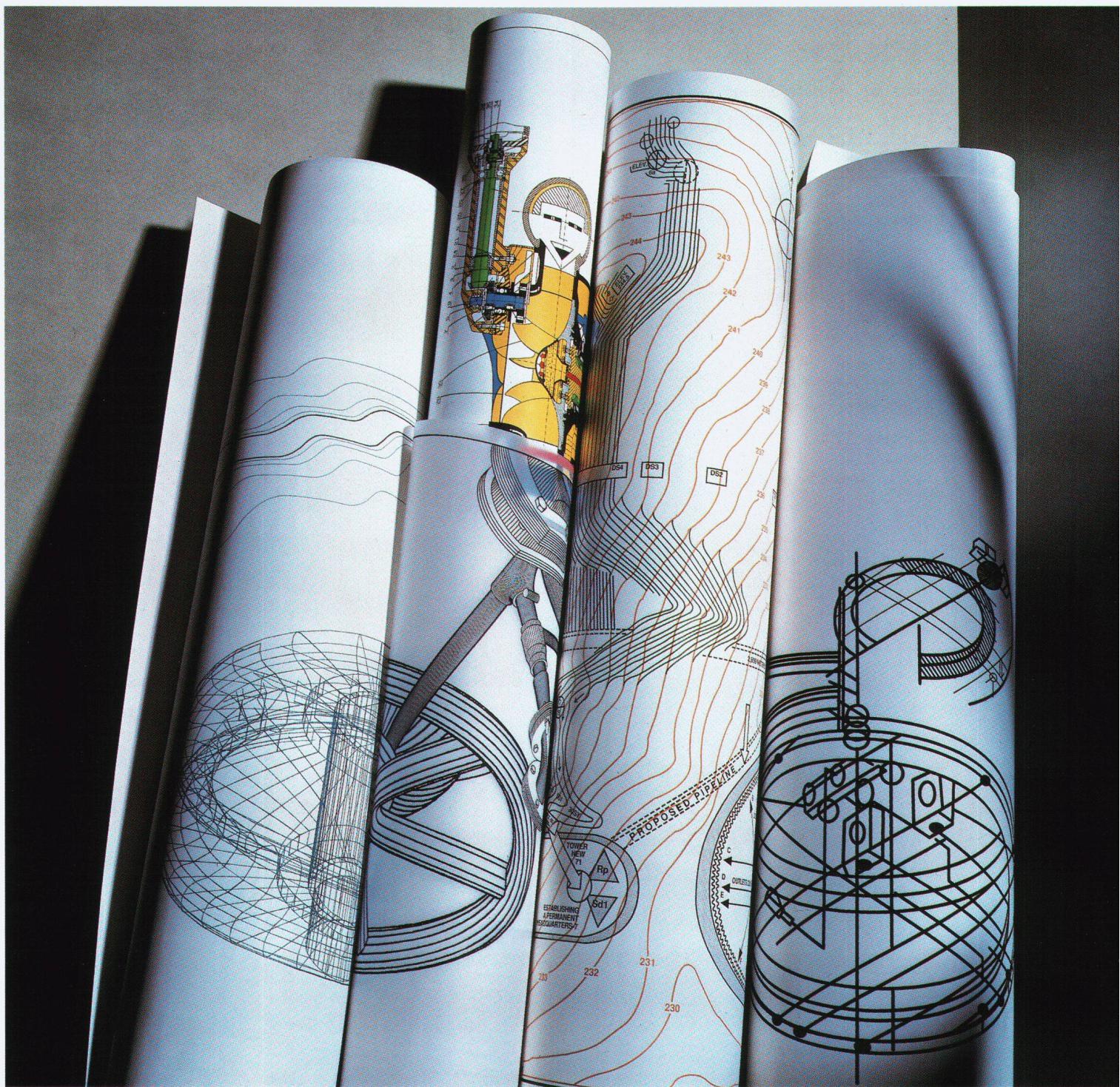
Ausführliche Dokumentationen oder  
Vorführungen erhalten Sie beim

**RZW**

Dr. Walder + Partner AG  
Tannackerstrasse 2  
CH-3073 Gümligen  
Tel. 031 951 21 24

# Der neue HP DesignJet 650C: in Rekordzeit an die Spitze.

IMPULS / SAATCHI & SAATCHI



Wenn Sie Ihrer Konkurrenz immer eine Nasenlänge voraus sein möchten, ist der HP DesignJet 650C der richtige Plotter für Sie: er ist bis sechsmal schneller als ein Schwarzweiss-Stiftplotter, viermal schneller als ein Farbplotter. Ein neuer Weltrekord!

Was Sie dabei an Tempo gewinnen, geht nicht zulasten der Qualität. Ganz im Gegenteil! Der DesignJet 650C schreibt die saubersten Linien und Zeichen, die Sie je gesehen haben. Denn

der Schwarzweiss-Output ist 600 dpi fein, farbig druckt er 300 dpi.

Sie erhalten den HP DesignJet 650C wahlweise für Formate bis A1 oder A0.



Das ist aber noch nicht alles: So hoch wie seine Leistung, so unglaublich niedrig ist auch sein Preis – er kostet nicht mehr als ein guter Stiftplotter.

Also: Nichts wie los zum nächsten HP-Händler!

Der neue HP DesignJet 650C.



**HEWLETT  
PACKARD**



## Das ewige Licht.

Wo Licht praktisch endlos und erst noch wartungsfrei leuchten soll, empfiehlt sich das QL-Induktionsbeleuchtungs-System. Diese Philips-Innovation eignet sich auch für anspruchsvollste Projekte. Sei es im öffentlichen oder im privaten Bereich - überall bringt das QL-System nicht nur eine wirtschaftliche Lösung, sondern sorgt auch für eine lichtvolle, angenehme Atmosphäre.

Und das sage und schreibe ca. 60'000 Stunden lang - also fast eine Ewigkeit.

Tänt einleuchtend. Bitte dokumentieren Sie uns über das QL-Induktionsbeleuchtungs-System.

Name: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Funktion: \_\_\_\_\_

Strasse/Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

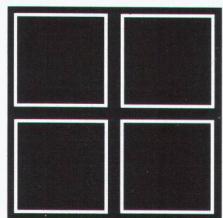
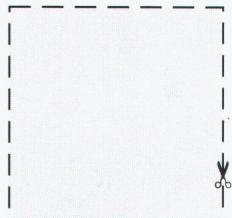
Einsenden an Philips AG, Abteilung Licht,  
Postfach, 8027 Zürich.

SIA



# PHILIPS

# AUSWAHL, MIT DER SIE GUT ABSCHNEIDEN.



Ein gutes Fenstersystem erkennen Sie am Rahmen. Und am grossen Zubehörsortiment, das Sie massgeschneidert einsetzen können. So wie das von TRYBA.



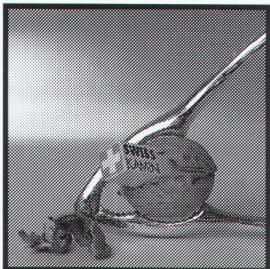
FENSTER MIT PROFIL

TRYBA SCHWEIZ BAHNHOFSTRASSE 2A  
4900 LANGENTHAL TEL. 063 22 99 77 FAX 063 22 64 81

O & P B S W

## Rutz KAMINBAU

**Gott gibt uns  
die Nüsse,  
aber er knackt  
sie nicht.**



*Rutz*

 SWISS  
KAMIN

Mit Swiss-Kamin hat das Rutz Unternehmen die Nuss im Kaminbau geknackt. Swiss-Kamin, hergestellt aus hochwertigem Edelstahl, absolut dicht und kondensatresistent, mit Rohrverbindungen, die nicht mehr am Bau geschweisst werden müssen.

**SWISS-KAMIN: der neue Qualitätsbegriff**

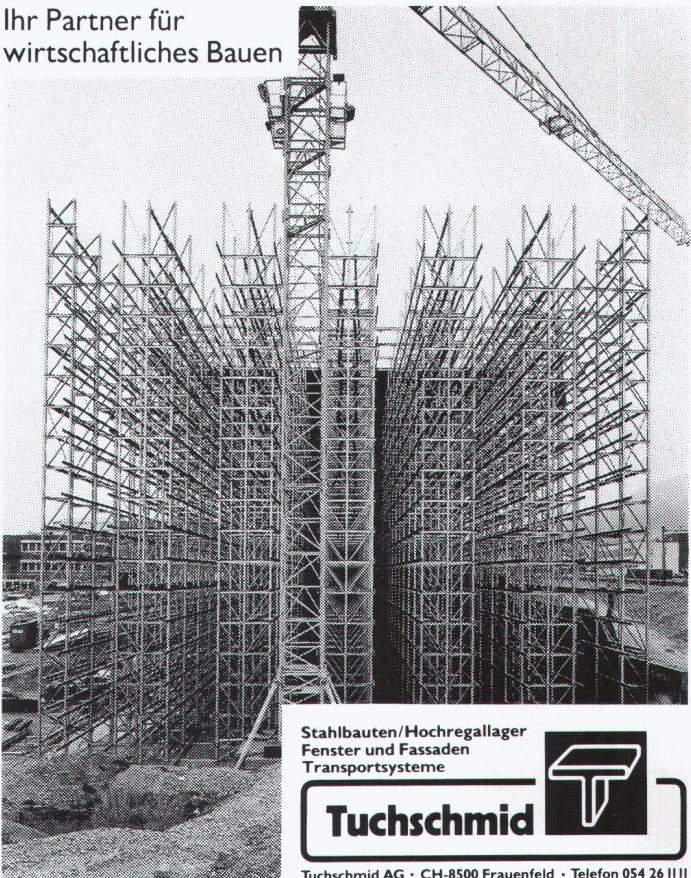
**Rutz Kaminbau AG**

Postfach, 8153 Rümlang, Telefon 01/817 13 11



# Hochregallager

Ihr Partner für  
wirtschaftliches Bauen



Stahlbauten/Hochregallager  
Fenster und Fassaden  
Transportsysteme

**Tuchschmid**



Tuchschmid AG • CH-8500 Frauenfeld • Telefon 054 26 1111

## Pfahlfundationen

- Bohrpfähle
- Ortsbetonpfähle «DELTA»
- Vibro – Ortsbetonpfähle
- Vorfabrizierte Betonpfähle
- Holzpfähle
- Presspfähle für Unterfangungen
- Mikropfähle
- Wasserbauarbeiten
- Spundwände

**EGGSTEIN AG**

*Spezialgrundbau*

Industriestrasse 16

6005 Luzern

Telefon 041 / 44 66 04/05

## Stellenangebote

Die Neugestaltung des Bahnhofgebietes Bern ist für die Weiterentwicklung der Bundesstadt in städtebaulicher, nutzungsmässiger und verkehrlicher Hinsicht von zentraler Bedeutung.

Der Masterplan Bahnhof Bern ist ein Gemeinschaftswerk von Stadt und Kanton Bern, SBB, PTT, BLS, RBS, Grosse Schanze AG und der Burgergemeinde Bern.

Für dieses anspruchsvolle Vorhaben, das einen hohen Einsatz fordert, wird eine

## Projektleiterin oder ein Projektleiter

gesucht, welche(r) das Vorhaben Masterplan im Rahmen einer Projektorganisation stufenweise zur Baureife bringt. Als delegierte(r) Projektleiter(in) des Gemeinderates und als Vorsitzende(r) der Projektkommission werden Sie in Zusammenarbeit mit den beteiligten Partnern und privaten Investoren die fachliche Betreuung des Projektes wahrnehmen. Sie werden von einem Geschäftsführer und den Organen der Träger unterstützt.

Gesucht wird eine Persönlichkeit, welche über

- fundierte Kenntnisse des Projektmanagements
- breitabgestützte technische Kenntnisse
- gute Kommunikationsfähigkeit sowie Verständnis für Rechts- und Wirtschaftsfragen

verfügt.

Ein Hochschulabschluss in technischer Richtung (Architektur oder Bauingenieurwesen, evtl. mit Zusatzausbildung Raumplanung) sowie Erfahrung in der Zusammenarbeit mit der öffentlichen Verwaltung und der Tätigkeit in einem politischen Umfeld sind von Vorteil.

Ihr Arbeitsort ist die Präsidialdirektion der Stadt Bern, administrativ sind Sie dem Stadtpräsidenten direkt unterstellt.

Auskunft erteilt:

Stadtpräsident Dr. K. Baumgartner (Tel. 031/68 67 33)  
Projektleiter Andreas Wirth (Tel. 031/68 65 31)

Anmeldung mit den üblichen Unterlagen bis Ende Mai an



**Präsidialdirektion der Stadt Bern**  
Herrn Stadtpräsident Dr. K. Baumgartner  
Erlacherhof, Postfach, 3000 Bern 8

Gesucht in kleineres Architekturbüro, Agglomeration Zürich-Ost

## eidg. dipl. Bauleiter (Idealalter zwischen 35–40 Jahre mit CAD-Praxis)

Für Sie sind Selbständigkeit, Belastbarkeit, zielorientiertes Durchsetzungsvermögen und Organisation Bestandteile Ihrer täglichen Arbeit.

Wir bieten Ihnen eine vielseitige interessante Arbeit. Ein kleines dynamisches Team, von welchem Sie tatkräftig unterstützt werden.

Ihre Bewerbung zusammen mit Ihren Referenzen wollen Sie bitte an Chiffre M 235-18931, ofa Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8610 Uster, senden.

## TECHNISCHE BETRIEBE WEINFELDEN



### Elektrizität, Erdgas, Wasser, Ortsantenne

Unser Betrieb ist für die Verteilung von Elektrizität, Erdgas, Wasser sowie des Signals der Ortsantenne in Weinfelden und von Erdgas in 16 umliegenden Gemeinden zuständig.

Für die anspruchsvollen Aufgaben in der Erdgas- und Wasserversorgung suchen wir einen

### Tiefbau-Ingenieur (dipl. Ing. HTL)

als

#### Abteilungsleiter der Erdgas- und Wasserversorgung

##### Diese Kaderstelle umfasst folgende Hauptaufgaben:

- personelle und fachliche Führung in der Abteilung Gas/Wasser
- Planung und Projektleitung von Ausbauten und Sanierungen
- Leitung der Hausinstallations- und Verbrauchsgerätekontrolle
- Leitung des technischen Büros (Leitungskataster, Netzinformation)
- technische Koordination der Bauleitungen aller Werke

Wir bereiten die Einführung eines EDV-Leitungsinformationssystems vor. Der Stelleninhaber ist Projektleiter bei der Beschaffung und der Einführung dieses Systems.

##### Wir erwarten von Ihnen:

- ausreichende Praxis, vorzugsweise in einer Wasser- und/oder Erdgasversorgung (mindestens 30jährig)
- Fähigkeit Mitarbeiter zu führen sowie Führungserfahrung
- Freude an abwechslungsreicher, kontaktorientierter Projektarbeit

Sind Sie an dieser anspruchsvollen Tätigkeit interessiert, dann erwarten wir gerne Ihre handschriftliche Bewerbung mit ausführlichen Unterlagen.

Auskünfte erteilt Ihnen gerne Herr A. Mächler, Direktor, Telefon 072 / 218 218

Senden Sie Ihre Bewerbung an:  
Betriebsleitung der Technischen Betriebe Weinfelden, z. Hd.  
Herrn A. Mächler, Frauenfelderstrasse 8, 8570 Weinfelden

## Progettazione e direzione lavori Smaltimento e depurazione acque

Siamo una società d'ingegneria con sede principale a Zurigo, attiva nel campo della tecnologia ambientale, in particolare nel settore dello smaltimento e depurazione acque, e disponiamo di un organico totale di oltre 50 collaboratori.

Per la nostra succursale in Ticino cerchiamo per la progettazione e la direzione generale lavori di impianti di depurazione acque e trattamento fanghi, un **ing. civile o meccanico** diplomato, di lingua italiana, con discrete nozioni del tedesco, di età tra i 30 e i 45 anni, con buone conoscenze teoriche e pratiche del settore e doti di contatto umano.

Interessati sono pregati di prendere contatto col nostro ing. L. Pelloni.



**TOSCANO-BERNARDI-FREY AG**  
Ingegneri consulenti  
Turnerstrasse 25, 8006 Zurigo  
Telefono 01/363 26 36

## Erneuerung KW Amsteg

Wir suchen einen

## Bauingenieur ETH/HTL

als örtlichen Losbauleiter

### Voraussetzungen

- einige Jahre Praxis, 30 - 40 jährig
- Fähigkeit, Interdisziplinär zu arbeiten
- Teamfähigkeit
- Grundlagen in der Anwendung moderner Hilfsmittel
- Bereitschaft, im Kanton Uri Wohnsitz zu nehmen.

### Unser Angebot

- Interessante Aufgaben mit ausserordentlichen Entwicklungsmöglichkeiten
- sorgfältige Einarbeitung
- Abwechslung im Einsatzbereich
- gutes Arbeitsklima
- fortschrittliche Anstellungsbedingungen
- volle Freizügigkeit
- bei Bewährung Beteiligung an der Unternehmung möglich

Interessiert Sie diese Aufgabe?

Dann erwarten wir gerne Ihre schriftliche Bewerbung.



### INGENIEUR-UNTERNEHMUNG AG BERN

Thunstrasse 2 Postfach CH-3000 Bern 6  
Tel. 031 357 11 11 Fax 031 357 11 12

Kanton Aargau

## Statiker/Partner

Unser Partner geht im April 1994 in Pension. Wir suchen einen erfahrenen Bauingenieur der den Sektor konstruktiver Hochbau als Statiker betreut.

Offeraten mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an Chiffre SIA 1734, IVA AG, Postfach, 8032 Zürich

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung in kleines Team jüngerer

## Architekt HTL/Bauleiter

für interessante, grössere und kleinere Umbauten/Sanierungen, u. a. Schulbau. Sie haben Ausbildung und einige Jahre Erfahrung in Devisierung NPK und Bauleitung, arbeiten aber bei Bedarf auch am Zeichenbrett. PC-Erfahrung (Mac) ist nützlich, aber nicht Bedingung. Uns ist der Dienst am Kunden vorrangig, das Resultat soll sich aber am Ende auch sehen lassen.

Bewerbungen mit üblichen Unterlagen und Gehaltsvorstellung an:  
Peter Hunziker, dipl. Architekt ETH/SIA, Brunnenwiesenstr. 8, 8305 Dietlikon

Die BG Bonnard & Gardel AG ist eine multi-disziplinäre Ingenieurunternehmung mit Niederlassungen in der Westschweiz und im Kanton Bern.

Unsere Gesellschaft in Bern ist erfolgreich tätig auf dem Gebiet der

## Abwasserentsorgung

Um dem wachsenden Auftragsvolumen gerecht zu werden, wollen wir uns in dieser Sparte verstärken. Wir suchen deshalb einen / eine

## Ingenieur / in ETH

Sie haben einige Jahre Berufserfahrung und konnten Ihre Theoriekenntnisse bei ARA-Ausbauprojekten umsetzen. Umfassende Beratertätigkeit, Führungsaufgaben und Weiterbildung machen Ihnen Spass. Sie sind neugierig, einsatzfreudig und initiativ.

Suchen Sie eine neue Herausforderung ? Bei uns werden Sie sie finden !

Nähtere Auskünfte über unsere entwicklungsfähige Kaderstelle mit aussergewöhnlichen Anstellungsbedingungen erteilen Ihnen gerne J. von Aarburg oder O. Chaix. Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Bewerbung. Tel. 031 / 26 18 28

### BONNARD & GARDEL

Ingenieure und Berater (Bem) AG  
Könizstrasse 25, 3000 Bern 21



Wir – ein kleineres Architekturbüro im Zürcher Oberland – suchen zur Verstärkung unseres Teams eine(n) engagierte(n)

## Architekt(in) HTL

(oder erfahrenen Bauzeichner/Bauführer)

für Werk- und Detailplanung (-Gestaltung), Devisionierung und Bauleitung.

Wir bieten Ihnen einen äusserst vielseitigen Aufgabenbereich in einem kleinen Team zu guten Anstellungsbedingungen.

Interessenten melden sich unter Chiffre SIA 1737 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich

**Erfolgreich inserieren im  
«Schweizer Ingenieur und Architekt»**

**JÖRG LIENERT**  
**UNTERNEHMENSBERATUNG**  
IN ORGANISATIONS- UND PERSONALFRAGEN

**Baustatik, Konstruktion,  
Planung**

Meine Auftraggeberin ist eines der bedeutenden Ingenieurbüros in der Zentralschweiz, das seit vielen Jahren in anspruchsvollen Projekten involviert ist. Ich bin nun beauftragt einen

**Bauingenieur  
ETH/HTL**

**Fachrichtung konstruktiver  
Ingenieurbau**

als

**Projektleiter  
Hochbau**

mit folgenden Aufgabenschwerpunkten anzusprechen:

- ganzheitliche Bearbeitung von Ingenieurprojekten im Hochbau vom Entwurf bis Ausführung
- Kontrolle der Bauausführung
- Leiten einer Projektgruppe

Eine erfahrene Persönlichkeit, welche ihr selbständiges, fachkompetentes Handeln erfolgreich einsetzen und tatkräftig mitarbeiten will an der Führung und Weiterentwicklung dieser Unternehmung.

Ich freue mich auf Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und sichere Ihnen absolute Diskretion zu.



Jörg Lienert, Pilatusstr. 30, 6002 Luzern, Telefon 041-237278

Wir sind ein mittelgrosses Ingenieurbüro mit Hauptsitz am oberen Zürichsee.

Für unsere Filiale im Zürcher Oberland suchen wir einen jüngeren

**Bauingenieur HTL oder ETH**

zur Bearbeitung verschiedenster Projekte, vor allem im Tief- und Strassenbau. Für den Bewerber sollten jedoch auch Statik und Stahlbeton keine Fremdwörter sein.

Haben Sie einige Jahre Erfahrung und arbeiten gerne in einem jungen Team, sind selbständig und auch neuen Aufgaben nicht abgeneigt, würden wir Sie gerne in einem persönlichen Gespräch kennenlernen.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung oder Kontaktaufnahme unter

Chiffre SIA 1738 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich.

**Tiefbauamt des  
Kantons Zürich**

Wegen Wahl des bisherigen Stelleninhabers zum Strasseninspektor sucht das Kantonale Tiefbauamt per 1. Juni 1993 oder nach Vereinbarung für den Ingenieurkreis II – mit Amtssitz in Adliswil – einen

**Kreisingenieur**

**Aufgabenbereich:**

Technische und administrative Leitung eines Ingenieurkreises. Der Ingenieurkreis besorgt den Unterhalt des Staatsstrassennetzes und betreut die Projektierung und Ausführung von Strassenbauten für den Kanton und die Gemeinden seines Gebietes.

**Anforderungen:**

Dipl. Bauingenieur ETH oder gleichwertige Ausbildung. Mehrjährige Erfahrung in Projektierung und Bauausführung. Verhandlungsgeschick und Organisationstalent. Eignung als Vorgesetzter eines grösseren Mitarbeiterstabes. Die Fähigkeit, administrative Arbeiten speditiv zu erledigen.

Ihre handschriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Angaben über die bisherige Tätigkeit, Zeugniskopien sowie Bekanntgabe von Referenzen sind an das Tiefbauamt des Kantons Zürich, Personalabteilung, Walcheturm, 8090 Zürich, zu richten. Tel. 01/259.30.76/ 77/78.

**hu-eng® huonder engineering ag**

Als Nachfolger für unseren in Pension gehenden **Chefstatiker** suchen wir einen

**dipl. Bauingenieur ETH oder HTL**

Wir sind ein gut eingespieltes Team und bearbeiten eine Vielzahl interessanter Projekte.

Wir erwarten von Ihnen:

- vertieftes Interesse für **anspruchsvolle** Aufgaben der Statik
- breite Erfahrung im konstruktiven Hochbau und im zugehörigen Grundbau
- gute EDV-Kenntnisse/kooperatives Teamverhalten/hohe Selbstständigkeit

Vollste Diskretion gewährleistet Ihnen der von uns beauftragte Personalberater Herr Markus Furrer, Zürichstrasse 34, 8134 Adliswil, Tel. 710 25 15, Fax 710 25 13

Gesucht in kleineres Architekturbüro in Wallisellen

**dipl. Hochbauzeichner(in)**

**(CAD-Praxis, vorzugsweise Auto-CAD-System)**

Wir sind ein kleines Team und suchen zur Ergänzung einen belastbaren jungen Hochbauzeichner (ca. 23-30 Jahre jung), welcher selbständig arbeitet und über eine gute Einsatzbereitschaft verfügt. Es erwartet Sie eine interessante, ausbaufähige Anstellung.

Senden Sie uns Ihre schriftliche Bewerbung und Ihre Referenzen an

Chiffre S 235-18932, ofa Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8610 Uster.

Wir sind ein kleines, initiatives Team in St. Moritz. Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir eine(n)

### Hochbauzeichner (-in)

mit mehrjähriger Erfahrung zur Bearbeitung von interessanten Umbau-, Renovations- und Neubauprojekten.

Moderne Infrastruktur vorhanden:

– CAD-Fachkenntnisse erwünscht (System ArchiCAD/Mac+Bau)

Bewerbungen sind zu richten an:

Architekturbüro Mario Poltera AG, Via Traunter Pazzas 5, 7500 St. Moritz, Tel. 082/3 00 66

### Diverses

Ingenieurbüro kann infolge Terminverschiebungen ab sofort

– das Erstellen von Schalungs- und Armierungsplänen mit CAD

sowie

– die Ausführung von ganzen oder Teil-Aufträgen für Tragkonstruktionen in Stahlbeton übernehmen.

Ein erfahrenes Team mit guten Referenzen freut sich auf Ihren Anruf. Tel. 01/935 23 18

### Stellengesuche

### Bauingenieur

mit langjähriger Erfahrung in den Fachgebieten Geotechnik, Tiefbau und Massivbau (Projekt- u. Bauleitung) sucht anspruchsvolle, ausbaufähige Dauerstelle in Ingenieurbüro, Unternehmung oder GU. (Raum Ostschweiz bevorzugt)

Kontaktnahme über Chiffre SIA 1740 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich

### Ein Bild sagt mehr als viele Pläne

Bringen Sie Ihre Verkaufsunterlagen zum Sprechen. Architekt HTL visualisiert Ihre Projekte dreidimensional ab Handzeichnung oder CAD-Dateien.

Offerten unter Chiffre SIA 1735 an:  
IVA AG, Postfach, 8032 Zürich

Erfahrener, selbständiger

### Eisenbetonzeichner

macht Ihre Schalungs- und Armierungspläne in freier Mitarbeit sehr kostengünstig, speditiv und schnell.

Anfragen unter Chiffre SIA 1726 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich

**Bauingenieur-Student** (31-jährig), 6. Semester Juventus-Schule, **sucht dringend Arbeit** für ca. 80%. Bezahlung: Schulgeld und Sozialleistungen. Angebote unter Chiffre SIA 1739 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich

**Erfolgreich** im Stellenmarkt –  
Ein Inserat im  
«Schweizer Ingenieur und Architekt»

### Vom Projekt über die Ausführungsplanung bis zur dreidimensionalen Visualisierung.

Architekt HTL, mit 4jähriger CAD-Erfahrung (Autocad), übernimmt auch Teilleistungen.

Offerten unter Chiffre SIA 1736 an:  
IVA AG, Postfach, 8032 Zürich

### Tarif 1993

Ermässigter Preis für Stellengesuche

#### Stellenangebote und Ausschreibungen

1/1-Seite 185x260 mm Fr. 1950.–

1/2-Seite 90x260 mm

185x128 mm Fr. 1030.–

1/6-Seite 90x84 mm

185x40 mm Fr. 415.–

1/12-Seite 90x40 mm Fr. 190.–

1/3-Seite 90x172 mm Fr. 710.–

1/4-Seite 90x128 mm

185x 62 mm Fr. 540.–

1/8-Seite 90x62 mm

185x29 mm Fr. 320.–

1/16-Seite 90x29 mm Fr. 140.–

1/12-Seite 90x40 mm Fr. 230.–

1/24-Seite 90x21 mm Fr. 110.–

Chiffregebühr Fr. 10.–, Ausland Fr. 20.–

**Anzeigenschluss:** Mittwoch der Vorwoche, 10 Uhr

#### IVA AG für internationale Werbung

8032 Zürich, Mühlebachstrasse 43

Telefon 01/251 24 50, Telefax 01/251 27 41, PC 80-32735

Filiale:

1004 Lausanne, Pré-du-Marché 23, Telefon 021/37 72 72

**In Sachen Brandschutz  
lassen wir nichts anbrennen.**

Winzerstrasse 62, 8049 Zürich, Telefon 01-341 99 29, Fax 01-341 18 46



# WENN ES UM ANSCHLÜSSE BEI FLÄCHEN- ISOLATIONEN GEHT...



**REPARATUR- UND SANIERUNGSTECHNIK NORD AG**  
8042 ZÜRICH · HOFWIESENSTRASSE 3 · TELEFON 01/362 94 69 · FAX 01/361 13 51

**REPARATUR- UND SANIERUNGSTECHNIK NORDWEST AG**  
4142 MÜNCHENSTEIN · REINACHERSTRASSE 60 · TELEFON 061/411 83 10 · FAX 061/411 83 36

**REPARATUR- UND SANIERUNGSTECHNIK OST AG**  
9470 BUCHS · POSTFACH 626 · TELEFON 085/7 64 62 · FAX 085/7 66 19

**REPARATUR- UND SANIERUNGSTECHNIK MITTE AG**  
3550 LANGNAU · BURGDORFSTRASSE 16 · TELEFON 035/2 33 33 · FAX 035/2 56 81

**REPARATUR- UND SANIERUNGSTECHNIK ZENTRAL AG**  
6010 KRIENS · DATTEMATTSTRASSE 16 · TELEFON 041/48 86 43 · FAX 041/48 82 33

**REPARATUR- UND SANIERUNGSTECHNIK ROHNE AG**  
3900 BRIG · SCHINERSTRASSE 8 · TELEFON 028/23 14 44 · FAX 028/24 21 92

**TECNICHE DI RIPARAZIONE E RISANAMENTO SUD SA**  
6906 LUGANO · VIA DEL TIGLIO 33 · TELEFON 091/51 58 41 · FAX 091/51 55 14

**R S A G**

# Wer macht was?

## Abdichtungen

Starr im Dünnschichtverfahren

BAUSCHUTZ AG RASCOR-Systemtechnik  
8048 Zürich, Bristenstr. 10, Tel. 01/432 11 30

BENZ AG, Kunstharsbeläge und  
Bautenschutz, Bändlstr. 31, 8064 Zürich  
Tel. 01/432 50 24, Fax 01/432 28 60

BAUPLUS c/o DIENER AG  
Asylstr. 77, 8030 Zürich, 01/252 55 34

RENESCO AG, Wiesackerstrasse 89  
8105 Regensdorf, Tel. 01/842 33 55  
Fax 01/840 36 08

REPROJET AG, 8008 Zürich  
Zollikerstrasse 41, Tel. 01/381 30 60,  
Fax 01/382 33 43  
Lachen, Tel. 055/63 46 00,  
Fax 055/63 54 77  
Untervaz - St.Gallen - Liestal

## Angewandte Klimatologie/Meteorologie

Umweltüberwachung/Lufthygiene/  
Geoinformatik

METEOTEST, Tel. 031/23 74 17  
Fabrikstrasse 29, 3012 Bern

## Architekturmodelle

BEATRICE BROCKER Modellbau  
9000 St.Gallen, Tel. 071/24 75 33

LÜCHINGER Modellbau  
9113 Degersheim, Tel. 071/54 15 22

PINKUIN MODELLBAU AG  
CH-7320 Sargans, Falknistr. 21  
Tel. 081/723 86 86, Fax 081/723 86 33

SCHALK MODELLBAU AG  
8050 Zürich, Tel. 01/302 64 11  
5430 Wettingen, Tel. 056/27 10 80

SCHNÜRIGER Modellbau, 8953 Dietikon  
Moosmattstr. 16, Tel. 01/740 27 57

SULZER-INNOTEC Modellbau  
8401 Winterthur, Tel. 052/262 21 77  
Fax 052/22 18 75

VONLANTHEN MODELLBAU  
9500 Wil, Tel. 073/22 65 38

MODELLBAU ZABOROWSKY  
Inhaber D. Raffaïner  
Neumarkt 10, 8001 Zürich, 01/252 22 16

## Archiv-Anlagen

Montagen und Demontagen  
ide-AG, 5400 Baden  
Tel. /Fax 056/22 44 82

## Asbestentfernung Altlastensanierung

CEI (Suisse) SA, 6934 Bioggio  
Centro Nord-Sud, v. Campagna  
Tel. 091/50 60 44, Fax 091/50 60 47

REICHENBERGER AG, 6038 Gisikon  
Reussstrasse 9, Tel. 041/91 02 22

## Bauakustik

ISO/CONSULT/AG, 8630 Rüti ZH  
Tel. 055/31 80 00, Fax 055/31 81 17

## Bautrocknung/Winterbau- heizung

ROTH-KIPPE AG, 8055 Zürich  
Gutstrasse 12, Tel. 01/461 11 55

## Baugrundberatung

GEOCONTROL AG, Geotechnik  
Dachwasserversickerungen, Sondierungen,  
8006 Zürich, Tel. 01/362 18 74  
6210 Sursee, Tel. 045/21 80 50

## Baugrunduntersuchungen

BBL Baulaboratorium AG  
4132 Muttenz/Basel, Tel. 061/61 33 14

CSD COLOMBI SCHMUTZ DORTHE AG  
3007 Bern, Tel. 031/26 30 10

5000 Aarau, Tel. 064/24 66 22

4410 Liestal, Tel. 061/921 24 28

6010 Kriens, Tel. 041/41 16 07

2900 Porrentruy, Tel. 066/66 58 58

8158 Regensberg, Tel. 01/853 02 57

CSD INGÉNIEURS CONSEILS SA  
1052 Le Monts-Lausanne, 021/37 12 41

1700 Fribourg, Tel. 037/22 76 66

1950 Sion, Tel. 027/22 60 76

1201 Genève, Tel. 022/340 04 04

GEOTEST AG  
(s. Geologie - Geotechnik - Geophysik)

K + S KIEFER + STUDER AG  
Geotechniker SIA/ASIC, 4153 Reinach BL,  
Tel. 061/711 94 76, Fax 061/711 96 34

LOCHER GEOTECHNIK  
(s. Geologie - Geotechnik - Geophysik)

SC + P SIEBER CASSINA + PARTNER AG  
SC + H SIEBER CASSINA + HANDKE AG  
(s. Umweltverträglichkeitsprüfung)

WANNER AG Geologie und Umweltfragen  
9014 St.Gallen, Tel. 071/28 74 44  
8607 Seegräben ZH, Tel. 01/932 22 22  
4501 Solothurn, Tel. 065/22 75 05  
6410 Arth Goldau SZ, Tel. 041/82 28 29

## Bauliche Erneuerung, Materialtechnologie, Bauwerksicherheit

WOLFSER UND PARTNER AG,  
8134 Adliswil, Beratende Bauingenieure  
und Materialtechnologen, Technologie-  
Zentrum, Webereistrasse 68,  
Tel. 01/709 15 15, Fax 709 15 50

## Bauphysik

KOPITSIS BAUPHYSIK  
M. Sc. dipl. Bauphysiker SIA  
5610 Wohlen, Tel. 057/22 55 15

EMMER PFENNINGER PARTNER AG  
4142 Münchenstein, Weidenstr. 13  
Tel. 061/411 03 03, Fax 061/411 90 71

## Bauschäden und Expertisen

CONCRETAG (s. Bauwerkserhaltung)

ELEKTROWATT  
INGENIEURUNTERNEHMUNG AG  
8034 Zürich, Bellerivestrasse 36,  
Tel. 01/385 28 66, Herr Sauber  
(s. Bauwerkserhaltung)

LPM Baustoffprüfinstitut  
Tannenweg 10, 5712 Beinwil am See  
Tel. 064/71 55 64, Fax 064/71 55 55

## Bauwerksdynamik, Schwin- gungen, Erschütterungen, Erdbebeningenieurwesen

ELEKTROWATT  
INGENIEURUNTERNEHMUNG AG  
Fachbereich Strukturdynamik/Stahlbau  
8034 Zürich, Bellerivestrasse 36  
Tel. 01/385 22 11, Fax 01/385 24 25  
Fachbereichsleiter: Dr. M. Wieland  
Direktwahl: 01/385 28 62

## Bauwerkserhaltung

CONCRETAG  
Beratende Ingenieure und Architekten  
Produktenabhängige Beratung  
und Expertisen, Zustandsanalysen,  
Unterhaltskonzepte, Sanierungsvorschläge,  
Laboruntersuchungen, Qualitätssicherung  
8052 Zürich, Schaffhauserstrasse 473  
Tel. 01/302 11 33, Fax 01/302 12 50

ELEKTROWATT  
INGENIEURUNTERNEHMUNG AG  
Zustandsanalysen im Hoch-, Tief- und Strassen-  
bau, Expertisen, Bauwerksdatenbank, Unter-  
haltskonzepte, Sanierungsvorschläge, Baustoff-  
prüfungen, Qualitätssicherung,  
8034 Zürich, Bellerivestrasse 36,  
Tel. 01/385 28 66, Herr M. Sauber

HELBING INGENIEURUNTERNEHMUNG AG  
Hohlstrasse 610, 8048 Zürich,  
Tel. 01/432 47 17, Herr P. Gasser  
Potentialmessungen, Zustandsanalysen, Korrosionsschutzberatung, Sanierungskonzepte, ka-  
thodischer Korrosionsschutz

## Beleuchtungssysteme

BEAT BUCHER AG, LICHT MIT KONZEPT  
Konstanzerstr. 58, 8274 Tägerwilen  
Tel. 072/69 16 16, Fax 072/69 26 42

## Betonlabor

IMP Baustest AG, Inst. für Mat.-Prüfung  
Mittelgästr. 205, 4617 Gunzen SO  
Tel. 062/46 20 46, Fax 062/46 19 31  
VERSUCHSTÖLLEN HAGERBACH AG  
7320 Sargans, Tel. 085/2 59 09

## Beton- und Naturstein-Untersuchungen

CONCRETAG (s. Bauwerkserhaltung)  
CSD AG (s. Baugrunduntersuchungen)  
ELEKTROWATT  
INGENIEURUNTERNEHMUNG AG  
8034 Zürich, Bellerivestrasse 36,  
Tel. 01/385 28 66, Herr Sauber  
(s. Bauwerkserhaltung)  
GEOTEST AG  
(s. Geologie – Geotechnik – Geophysik)  
LPM Baustoffprüfinstitut  
(s. Materialprüfung)

## Betonbohren/Betonfräsen

BETONBRENN AG, Asylstrasse 77  
8030 Zürich, Tel. 01/252 55 39  
SPAUTENSTEIN HOCH + TIEFBAU AG  
Schaffhauserstrasse 372, 8050 Zürich  
Tel. 01/316 11 11

## Betonsanierungen

BAUPLUS c/o DIFNER AG  
Asylstr. 77, 8030 Zürich, 01/252 55 34  
BENZ AG, Kunsthärzbeläge und  
Bautenschutz, Bändlstr. 31, 8064 Zürich  
Tel. 01/432 50 24, Fax 01/432 28 60  
GREUTER BAUTECH AG  
8128 Hochfelden, Langmattstrasse 8  
Tel. 01/860 39 41, Fax 01/860 80 65  
J.F. JOST BAU AG, Steinwiesenstr. 3  
8952 Schlieren, Tel. 01/730 32 32  
RENESCO AG, Wiesackerstrasse 89  
8105 Regensdorf, Tel. 01/842 33 55  
Fax 01/840 36 08  
REPROJET AG, 8008 Zürich  
Zollikerstrasse 41, Tel. 01/381 30 60,  
Fax 01/382 33 43  
Lachen, Tel. 055/63 46 00,  
Fax 055/63 54 77  
Untervaz – St.Gallen – Liestal  
SPAUTENSTEIN HOCH + TIEFBAU AG  
Schaffhauserstrasse 372, 8050 Zürich  
Tel. 01/316 11 11  
TECTON-BAUTENSCHUTZ AG  
5432 Neuenhof, Industriestr. 4  
Tel. 056/87 11 90, Fax 056/86 18 55  
8038 Zürich, Tel. 01/482 20 40  
6005 Luzern, Tel. 041/61 62 85  
Fax 041/53 78 62

## Bühnenbau/Theatertechnik

Beratung, Planung und Ausführung von  
kompletten Bühneneinrichtungen  
MAX EBERHARD AG Bühnenbau  
8872 Weesen, Tel. 058/43 17 18

## Brandabschottungen

R. MURI Feuerschutz-Konstruktionen AG  
8805 Richterswil, Tel. 01/784 37 60  
REICHENBERGER AG, 6038 Gisikon  
Reuss-Strasse 9, Tel. 041/91 02 22

## Brandschutzdämmungen

R. MURI Feuerschutz-Konstruktionen AG  
8805 Richterswil, Tel. 01/784 37 60  
SCHNEIDER DÄMMTECHNIK AG  
8401 Winterthur, Im Hölderli 26  
Tel. 052/235 21 21, Fax 052/232 68 14

## Brandschutzkonzepte/

## Brandschutzpläne

GEILINGER AG, PF 988, 8401 Winterthur  
Tel. 052/234 11 11

## CAAD MAS Medusa Architektur System

MAS das leistungsstarke Softwarepaket für  
Profis im Architektursektor. MAS ist modular  
aufgebaut und spezifisch auf die Bedürfnisse  
des modernen Architekten zugeschnitten.  
Dieses bewährte System verkürzt den Zeit-  
aufwand für die Zeichnerherstellung auch  
komplexester Projekte erheblich. • Beratung  
• Verkauf • Schulung • Service • Hotline  
Tel. 01/202 85 05, Fax 01/202 85 06  
Krattiger & Meyer, Architektur & Planung AG  
Rüdigerstr. 10, 8045 Zürich

## CADD POINT LINE

Das komplette Schweizer CAD System für  
Architektur und Innenausbau. 2D • 3D/  
SOLID3 • PAINT • RenderMan • Animation  
mit Videoausgabe • Beratung • Schulung • Gesamt-  
lösung • Point Line AG, 5402  
Baden, Tel. 056/20 14 60

## CAAD acadGraph – der Standard

Das neue Handwerkzeug des modernen  
Architekten und Baufachmannes. Über  
1300 Versionen sind allein im deutschsprachigen  
Raum im Einsatz. Schnupperkurse,  
Beratung, Installation, Schulung, Hot-Line,  
Service und Projektunterstützung, alles aus  
einem Hause: acadGraph CADstudio AG  
Schneckerstrasse 4, 4414 Füllinsdorf/BL  
Tel. 061/901 505 56, Fax 061/901 40 20

chigen Raum im Einsatz. Schnupperkurse,  
Beratung, Installation, Schulung, Hot-Line,  
Service und Projektunterstützung, alles aus  
einem Hause: acadGraph CADstudio AG  
Schneckerstrasse 4, 4414 Füllinsdorf/BL  
Tel. 061/901 505 56, Fax 061/901 40 20

## CAD

RasterCAD GTX, die intelligente Lösung,  
um bestehende Zeichnungen mit CAD zu  
bearbeiten. Scannen, Vektorisieren,  
Archivieren. Plotterdienst per Disketten/  
Modem. Beratung. ASCAD AG,  
3550 Langnau  
Tel. 035/2 56 57, Fax 035/2 59 48

## CAD Allplot/Allplan

Integrierte Lösungen für das Bauwesen  
CAD-Schule, EDV-Dienstleistungen  
CDS Bausoftware AG, 9435 Heerbrugg  
Tel. 071/72 66 75, Fax 071/72 71 75  
Software-Partner von Fides Informatik

## CAD/Bauadministration auf Apple Macintosh – ArchiCAD – Mac&Bau

ArchiCAD/topCAD/Mac&Bau für integrale  
Bauplanung. Gerne beraten wir Sie unver-  
bindlich.  
IDC AG, L. Desserich  
Langensandstrasse 74, 6005 Luzern  
Tel. 041/40 45 80, Fax 041/44 00 53

## CAD und Bauadministration für das Bauwesen

Vom einfachen Devisierungsmodul bis zur  
Elementmethode mit Verbindung zum CAD  
HEINIGER & PARTNER AG  
8620 Wetzikon, Hofstrasse 96A  
Tel. 01/932 11 31

## CAD-Bausteine für Architekten, Ingenieure und Haustechniker

Modular aufgebaute Programmsysteme,  
z.B. ALLPLAN/ALLPLOT. Hard- und Soft-  
ware. Unverbindl. Beratung und Demo  
auf Anfrage. Olivetti (Schweiz) AG, EDV  
für den Bau, Industriestrasse 50, 8304  
Wallisellen  
Tel. 01/839 15 11, Fax 01/831 04 46

## CAD für Bauwesen

ARIGER, MARTY & ZWICKY AG  
Lenzbuhlstr. 2, 8370 Sirnach  
Tel. 073/26 10 81  
«Aus der Praxis – für die Praxis»  
Devisierung, Baukostenkontrolle –  
CAD-Lösung – die integrierte Lösung

## CAD für Bauingenieure und Architekten

cadwork informatik AG  
4051 Basel, Tel. 061/271 92 80,  
Fax 061/271 45 80

## CAD für Ingenieure und Architekten

WIESER BAUINFORMATIK AG  
Rorschacherstr. 21, 9000 St.Gallen  
Tel. 071/25 84 54, Fax 071/25 11 95  
Branchenspezifische Lösungen für Hoch- und  
Tiefbau

## CAD: Messerli CAD/EKP

Integrales CAD/CAE auf HP-Workstations,  
für die Planung im Bauwesen. Branchen-  
spezifische und übergreifende Software für  
Architektur und Haustechnik, Bauadminis-  
tration. Elementkostenplanung unter MS-  
Windows, mit Verknüpfung zum Messerli  
CAD. Ihr EDV Partner im Bauwesen mit  
4000 Installationen in der Schweiz.  
ROLAND MESSERLI AG Informatik,  
8957 Spreitenbach, Tel. 056/70 12 55,  
Fax 056/71 61 73  
3011 Bern, Tel. 031/46 19 14

## CAD-MOSS: Die Software für den Tiefbau

PI-SYSTEMS AG  
Witikonstr. 265, 8053 Zürich,  
Tel. 01/382 30 75, Fax 01/382 30 76

## CAD PARAGON

Professionelle CAD-Software für Architekten  
KASPAR HUBER, Architekt HTL  
8184 Bachenbühlach, Tel. 01/860 83 83,  
Fax 01/861 19 34

## CAD Speedikon

Das integrierte CAD-System für die  
Baubranche mit über 900 Arbeitsplätzen  
in der Schweiz  
RZW DR. WALDER + PARTNER AG  
Tannackerstr. 2, 3073 Gümligen  
Tel. 031/951 21 24, Fax 031/951 81 06

## Wer macht was?

## CAD/STATIK/EDV für Bauingenieure

Programmsystem CAESAR, vollständige  
EDV-Lösungen für das ganze Bauingenieur-  
büro.

RONY DAHINDEN Ingenieure + Software  
AG, 8370 Sirnach, Tel. 073/26 39 22

## CAD vom Architekten

VIFIAN + ZUBERBÜHLER AG  
Architekturbüro  
8904 Aesch, Tel. 01/737 38 11  
Seit 1985 vertrauen wir auf Autocad:  
Heute über 500000 Installationen welt-  
weit. Die meisten Schweizer Architekten  
vertrauen uns. An einer unverbindlichen  
Demo zeigen wir Ihnen warum.

## Cheminée-Einsätze

RÜEGG CHEMINÉE AG  
Schwändenstrasse 4, 8126 Zumikon,  
Tel. 01/918 05 22, Fax 01/918 05 16

## Dehnungsmessstreifen

Auf Armierung, Stangen, Stahlträger, Beton,  
H. DIETRICH Messtechnik, Gerenstr. 12,  
3065 Bolligen, Tel. 031/921 08 11,  
Fax 921 55 23

## EDV Branchenlösungen

CAD/STATIK/CRB  
Bauadministration für Architekten und  
Bauingenieure bei: UNIVERSE,  
8953 Dietikon, Tel. 01/740 81 82

## Entfeuchtung/Entfeuchter

ROTH-KIPPE AG, 8055 Zürich  
Gutstrasse 12, Tel. 01/461 11 55

## Erschütterungen/Messungen

AIR-LOC Schrepfer AG  
Eichenstrasse 22  
8700 Küssnacht ZH, Tel. 01/929 22 66,  
Fax 01/929 22 52

CSD AG (s. Baugrunduntersuchungen)

EXPLOSIV CONSULT AG  
8492 Wila, Tel. 052/45 17 78

GEFAS AG (s. Geologie – Geotechnik –  
Geophysik)

GEOTEST AG  
(s. Geologie – Geotechnik – Geophysik)  
K+S P. KIEFER + R. STUDER AG  
4153 Reinach BL, Tel. 061/711 94 76,  
Fax 061/711 96 34

## Fassaden

J. STAMPFLI AG, 4553 Subingen  
Tel. 065/44 11 22, Fax 065/44 31 79  
Alu-Kofferfassaden  
– Pfosten-Riegel-Fassaden  
– Profilblech-Fassaden Structural-Glazing  
Alu-Fenster und Türen

## Fassadenplanung

EMMER PFENNIGER PARTNER AG  
4142 Münchstein, Weidenstr. 13

Tel. 061/411 03 03, Fax 061/411 90 71

Metallbau-Planung J.F. MEYER AG  
6006 Luzern, Würzenbachstr. 17

Tel. 041/31 20 88, Fax 041/31 76 69

STADELMANN + ZOLLER ENGINEERING AG  
Ackerstr. 43, 8610 Uster,  
Tel. 01/941 09 97, Fax. 01/941 09 96

## Felslabor

VERSUCHSTÖLLEN HAGERBACH AG  
7320 Sargans, Tel. 085/2 59 09

## Foto-Planrepros

für beste Kopier- u. Druckvorlagen auf  
Papier (A4 Fr. 25.20) od. Film (A4  
Fr. 35.-), point carré, repro-, foto-  
und heliografie  
Heinrichsgasse 10, 4055 Basel,  
Tel. 061/272 02 15

## Frischbetonkontrollen

IMP Bautest AG (s. Betonlabor)  
LPM Baustoffprüfinstitut  
(s. Materialprüfung)

## Gebäudesimulation

Dyn. Simulation des therm. und energ.  
Verhaltens mit DOE oder DECOS.

GEILINGER AG, Energie- und Umwelttechnik  
Museumstrasse 3, Postfach 988  
8401 Winterthur, Tel. 052/88 17 01

## Geologie – Geotechnik – Geophysik

CSD AG (s. Baugrunduntersuchungen)

GEFAS AG, Hinterbüelstrasse 3  
8307 Effretikon, Tel. 052/32 25 32

Bodenuntersuchungen (Georadar),  
Erschütterungsmessungen, Sprengtechnik

GeoExpert ag  
Bahnhofstrasse 35, 8603 Scherzenbach  
Tel. 01/825 62 82, Fax 01/825 62 83  
GEOTEST AG  
3052 Zollikofen, Tel. 031/911 01 82  
9008 St. Gallen, Tel. 071/24 87 10  
6048 Horw LU, Tel. 041/47 10 24  
8955 Oetwil a.L., 4587 Aetingen SO  
1700 Fribourg, 1033 Cheseaux-s./L.  
1915 Chamson VS

LOCHER GEOTECHNIK, Hans Georg Locher  
Boden- und Felsmechanik, Baumaterialien,  
Baumethoden, erdstatistische Berechnungen  
PF, 3067 Boll, Tel. 031/839 66 72  
SC + P SIEBER CASSINA + PARTNER  
SC + H SIEBER CASSINA + HANDEK AG  
(s. Umweltverträglichkeitsprüfung)

## Grundbautechnik

RL TERRAPROJECT AG ZUG  
6300 Zug, Tel. 042/31 44 47

## Holzschutzmittel

Dr. R. MAAG AG, 8157 Dielsdorf  
Tel. 01/855 11 11  
Color xex, Xerotin, Xylosan

## Hydrodynamischer Betonabtrag

REPROJET AG, 8008 Zürich  
Zollikerstrasse 41, Tel. 01/381 30 60,  
Fax 01/382 33 43  
Lachen, Tel. 055/63 46 00,  
Fax 055/63 54 77  
Untervaz – St.Gallen – Liestal

## Injectionen

BAUSCHUTZ AG RASCOR-Systemtechnik  
8048 Zürich, Bristenstr. 10, Tel. 01/432 11 30  
BENZ AG, Kunsthärzbeläge und  
Bautenschutz, Bändlstr. 31, 8064 Zürich  
Tel. 01/432 50 24, Fax 01/432 28 60  
GREUTER BAUTECH AG  
8128 Hochfelden, Langmattstrasse 8  
Tel. 01/860 39 41, Fax 01/860 80 65  
RENESCO AG, Wiesackerstrasse 89  
8105 Regensdorf, Tel. 01/842 33 55  
Fax 01/840 36 08  
REPROJET AG, 8008 Zürich  
Zollikerstrasse 41, Tel. 01/381 30 60,  
Fax 01/382 33 43  
Lachen, Tel. 055/63 46 00,  
Fax 055/63 54 77  
Untervaz – St.Gallen – Liestal

SPALTENSTEIN HOCH + TIEFBAU AG  
Schaffhauserstrasse 372, 8050 Zürich  
Tel. 01/316 11 11

TECTON-BAUTENSCHUTZ AG  
5432 Neuenhof, Industriestr. 4  
Tel. 056/87 11 90, Fax 056/86 18 55  
8038 Zürich, Tel. 01/482 20 40  
6005 Luzern, Tel. 041/61 62 85  
Fax 041/53 78 62

## Isolierungen

SCHNEIDER DÄMMTECHNIK AG  
8401 Winterthur, Im Hölderli 26  
Tel. 052/235 21 21, Fax 052/232 68 14

## Kanalisationen

CEI (Suisse) SA, 6934 Bioggio  
Centro Nord-Sud, v. Campagna  
Tel. 091/50 60 44, Fax 091/50 60 47

## Kanal-Sanierungen

Käppeli, Bautenschutz & Umwelttechnik AG  
6430 Schwyz, Tel. 043/21 11 71  
HELBLING INGENIEURUNTERNEHMUNG AG  
Hohistrasse 610, 8048 Zürich  
Tel. 01/432 47 17, Herr P. Gasser  
kathodischer Korrosionsschutz für Stahlbeton-  
bauten, Erdverlegte und wasserberührte Ob-  
jekte

## Klebebewehrungen

BENZ AG, Kunsthärzbeläge und  
Bautenschutz  
Bändlstr. 31, 8064 Zürich  
Tel. 01/432 50 24  
RENESCO AG, Wiesackerstrasse 89  
8105 Regensdorf, Tel. 01/842 33 55  
Fax 01/840 36 08  
SPALTENSTEIN HOCH + TIEFBAU AG  
Schaffhauserstrasse 372, 8050 Zürich  
Tel. 01/316 11 11

# Wer macht was?

STAHLTON AG  
Riesbachstr. 57, 8034 Zürich,  
Tel. 01/384 89 70, Fax 01/422 11 16

## Küchen

POGGENPOHL bei Skane-Gripen Küchen  
(Schweiz) AG, Schachenhof 4,  
6014 Littau, Tel. 041/57 46 46  
Fax 041/57 44 30

## Kunst am Bau

JAKOB SCHWARZ, SWB/GSMBA  
8005 Zürich, Tel. 01/271 68 97

## Ladenbau

Montagen und Demontagen  
ide-AG, 5400 Baden  
Tel./Fax 056/22 44 82

## Lärmbekämpfung und Akustik

INGENIEURBÜRO  
MEYER & SCHALTEGGER AG  
9000 St.Gallen, Singenbergsstrasse 18,  
Tel. 071/23 78 08, Fax 071/22 39 42

## Lärmexpertisen

SINUS ENGINEERING AG, 6010 Kriens  
Amleinstrasse 22, Tel. 041/41 79 19  
Fax 041/42 28 41  
Lärmekämpfung und Akustik  
Beratung, Messung, Expertisen

## Lärm- und Schwingungsexpertisen

SULZER-innotec, Fachstelle für  
Schwingungen und Akustik  
Postfach, 8401 Winterthur  
Tel. 052/81 21 23

## Lärmschutz

SCHNEIDER DÄMMTECHNIK AG  
8401 Winterthur, Tel. 052/235 21 21  
Lärmekämpfung und Akustik  
Beratung, Projektierung,  
Schallschutzanlagen, Messungen  
SIEGFRIED KELLER AG, Wallisellen  
Lärmschutz, Büro und Lager:  
Industriestrasse 45, 8304 Wallisellen  
Tel. 01/839 65 50

## Leit- und Fernwirktechnik

Neutr. Beratung u. Engineering für  
EW, Gas, Wasser, Verkehr, Umwelt  
Scherrer Ingenieurbüro, 6303 Zug  
Tel. 042/23 23 10, Fax 042/21 21 06

## Luft- und Lärmexpertisen

WANNER AG, Geologie und Umwelt-  
fragen (s. Baugrunduntersuchungen)

## Lüftungskanal: Reinigung und Wartung

CEI (Suisse) SA, 6934 Bioggio  
Centro Nord-Sud, v. Campagna  
Tel. 091/50 60 44, Fax 091/50 60 47

## Materialprüfung

BBL BAULABORATORIUM AG  
4132 Muttenz/Basel, Tel. 061/61 33 14  
IMP Bautes AG (s. Strassenbaulabor)  
LPM Baustoffprüfinstitut  
Tannenweg 10, 5712 Beinwil am See  
Tel. 064/71 55 64, Fax 064/71 55 55

## Mauerentfeuchtungen

BAUSCHUTZ AG, RASCOR-Systemtechnik  
8048 Zürich, Bristenstr. 10, Tel. 01/432 11 30  
BENZ AG, Kunstharsbeläge und  
Bautenschutz, Bändlist 31, 8064 Zürich  
Tel. 01/432 50 24, Fax 01/432 28 60

RENESCO AG, Wiesackerstrasse 89  
8105 Regensdorf, Tel. 01/842 33 55  
Fax 01/840 36 08

REPROJET AG, 8008 Zürich  
Zollikerstrasse 41, Tel. 01/381 30 60,  
Fax 01/382 33 43  
Lachen, Tel. 055/63 46 00,  
Fax 055/63 44 77  
Untervaz – St.Gallen – Liestal

TECTON-BAUTENSCHUTZ AG  
5432 Neuenhof, Industriestr. 4  
Tel. 056/87 11 90, Fax 056/86 18 55  
8038 Zürich, Tel. 01/482 20 40  
6005 Luzern, Tel. 041/61 62 85  
Fax 041/53 78 62

## Metall-Normtüren

BRANDER AG, 8162 Steinmaur  
Tel. 01/853 06 22, Fax 01/853 06 75

## Microtunneling/Rohrvortrieb

Gebr. Meier AG, Tiefbau  
5200 Brugg, Tel. 056/41 15 46  
Fax. 056/41 61 24

## Natursteine

J. UND A. KUSTER, Steinbrüche AG  
8807 Freienbach, Tel. 01/784 25 25

## Netzinformationssysteme/GIS

Neutr. Beratung u. Engineering  
Scherrer Ingenieurbüro, 6303 Zug  
Tel. 042/23 23 10, Fax 042/21 21 06

## Oberlichter/ Dachverglasungen

TUCHSCHMID AG, Kehlhofstr. 54  
8500 Frauenfeld, Tel. 054/26 11 11  
TUCHSCHMID CONSTRUCTA AG,  
Huobmattstr. 5, 6045 Meggen,  
Tel. 041/37 40 04

## Orgel

ORGELBERATUNG + PROJEKTGESTALTUNG  
Bergstrasse 91a, 4339 Sulz AG  
Tel. 064/65 10 10, Fax 064/65 10 12

## Pfahlprüfungen

BSA INGENIEURS CONSEILS  
1527 Villeneuve/FR, Tel. 037/64 15 21  
Integrität, Dynamik bis 10000 kN, Schwingungen

DE CERENVILLE GEOTECHNIQUE SA  
1024 Ecublens, Tel. 021/691 24 91

GEOTEST AG  
(s. Geologie – Geotechnik – Geophysik)

## Photogrammetrie

BSA INGENIEURS CONSEILS  
1527 Villeneuve/FR, Tel. 037/64 15 21  
Fassaden, Archäologie, Hoch- und Tiefbau

## Pumpen

3S SYSTEMTECHNIK AG  
5236 Remigen  
Tel. 056/44 01 01, Fax 056/44 23 30

## Pumpen/Armaturen

KSB Zürich AG, 8031 Zürich  
Tel. 01/272 99 33, Telefax 01/272 66 76

## PUR-Injektionen

GREUTER BAUTECH AG

Abdichtungen, Bausanierungen  
Langmattstrasse 8, 8128 Hochfelden  
Tel. 01/860 39 41, Fax 01/860 80 65

## Rammsondierungen

RL TERRAPROJECT AG ZUG  
6300 Zug, Tel. 042/31 44 47

## Scanner-Dienstleistung

ASCAD AG, 3550 Langnau,  
Tel. 035/2 56 57, Fax 035/2 59 48, Raster-  
CAD GTX, die intelligente Lösung, um beste-  
hende Zeichnungen mit CAD zu bearbeiten.  
Scannen, Vektorisieren, Archivieren, Beratung.  
Plottservice per Disketten/Modem/ISDN

CEI (Suisse) SA, 6934 Bioggio  
Centro Nord-Sud, v. Campagna  
Tel. 091/50 60 44, Fax 091/50 60 47

## Schadstoffentfernung

Abbau von mit Giftstoffen belasteten  
Anlagen und Entsorgung von Gebäuden.

REICHENBERGER AG, 6038 Gisikon  
Reuss-Strasse 9, Tel. 041/91 02 22  
Filiale Basel, Gartenstrasse 63  
4052 Basel, Tel. 061/23 17 71

## Schallschutz- und Schwingungstechnik

AIR-LOC Schreper AG, Eigenheimstr. 22  
8700 Küssnacht ZH, Tel. 01/929 22 66,  
Fax 01/929 22 52

ANGST + PFISTER, 8052 Zürich  
Thurgauerstr. 66, Tel. 01/306 61 11

PRONOVO AG  
körperschall- und schwungsdämmende  
Materialien, Hochbaulager  
8050 Zürich, Tel. 01/311 55 62

## Sportanlagenbau

POLYmatch SA  
Rue de l'Arc-en-Ciel 5, 1023 Crissier  
Tel. 021/635 62 53, Fax 021/635 87 40  
Bächelmatte 4, 3127 Mühlenthalen  
Tel. 031/809 08 00, Fax 031/809 11 58

## Sprengtechnik

EXPLOSIV CONSULT AG  
8492 Wila, Tel. 052/45 17 78

## Spritzbeton

LAICH SA, 6670 Avegno  
Spritzbeton, Gunit, Sandstrahlen  
Tel. 093/81 17 22, Fax 093/81 25 54  
RENESCO AG, Wiesackerstrasse 89  
8105 Regensdorf, Tel. 01/842 33 55  
Fax 01/840 36 08  
REPROJET AG, 8008 Zürich  
Zollikerstrasse 41, Tel. 01/381 30 60,  
Fax 01/382 33 43  
Lachen, Tel. 055/63 46 00,  
Fax 055/63 54 77  
Untervaz – St.Gallen – Liestal  
SPALTENSTEIN HOCH + TIEFBAU AG  
Schaffhauserstrasse 372, 8050 Zürich  
Tel. 01/316 11 11

## Strassenbaulabor

IMP Bautes AG, Inst. für Mat.-Prüfung  
Mittelgästr. 205, 4617 Gunzen SO  
Tel. 062/46 20 46, Fax 062/46 19 31

## Strassenprojektierung

NOORIA AG, Gesch.-Zentrum Wipkingen  
Hönggerstrasse 40, 8037 Zürich  
Tel. 01/272 27 01, Fax 01/272 26 06

## Taucherarbeiten/Wasserbauarbeiten

TSM Perrot AG  
1786 Sogiez, Überwachungen – Expertisen  
Tel. 037/77 13 46, Fax 037/77 33 54

## Theater- und Bühnentechnik

H.J. HUBER, Planungsbüro für Theater- und  
Lichttechnik, Gumenstrasse 14  
8810 Horgen, Tel. 01/725 25 52  
Fax 01/725 78 22  
Neutr. Beratung, Planung u. Fachbauleitung  
für Gemeinde-, Mehrzwecksäle usw.

## Tonmineralogisches Labor

Dr. U.P. Büchi und E.R. Müller AG  
Beratende Geologen SIA/ASIC  
8105 Regensdorf, Tel. 01/870 01 50

## Tore

J. STAMPFLI AG, 4553 Subingen  
Tel. 065/44 11 22, Fax 065/44 31 79  
Alu-Falttore, -Sektionaltore, -Schiebetore,  
-Fenster, -Türen, -Fassaden

## Trennwände • Werkkabinen

Verstellbare Blättler-Wände  
schallsolisiert, feuerbeständig  
BLÄTTLER AG, Holz- und Metallbau  
Industriestr. 1, 8117 Fällanden  
Tel. 01/825 43 85

## Trennwände+Kabinenanlagen

CHRISTEN + PARTNER AG  
4616 Kappel b. Olten  
Trennwand- und Kabinenfabrikation  
Tel. 062/46 36 46, Fax 062/46 40 90  
4127 Birsfelden  
Tel. 061/313 08 04, Fax 313 08 58

## Treppen

COLUMBUS-TREPPIEN AG  
9245 Oberbüren, Tel. 073/51 37 55  
Spindeltreppen aus Holz und Alu,  
Scheren- und Holzschiebetreppen

## Trocknung

siehe Entfeuchtung

## Umweltverträglichkeitsprüfung

CSD AG (s. Baugrunduntersuchungen)

GEOTEST AG

(s. Geologie – Geotechnik – Geophysik)

DR. GRAF AG, Umweltschutzberatung

Emissionsmessungen/Risikoanalysen

4563 Gerlafingen, Tel. 065/35 42 62

Fax 065/35 66 45, 3012 Bern,

Tel. 031/24 00 93, Fax 031/24 81 18

GROBAU MANAGEMENT (Projektleitungen)

9500 Wil, Tel. 073/22 18 22

KADEN, BEERL & MEINBERGER, BÜRO

FÜR ÖKOLOGIE UND EDV

8500 Frauenfeld, Tel. 054/720 18 37

ROOS + PARTNER für Umwelt und Technik,

6208 Oberkirch, Tel. 045/21 93 93,

Fax 045/21 74 91

SC + P SIEBER CASSINA + PARTNER AG

Beratende Geologen und Ingenieure

8004 Zürich, Tel. 01/291 07 00

4600 Olten, Tel. 062/32 15 85

3007 Bern, Tel. 031/26 35 35

5000 Aarau, Tel. 064/22 82 01

SC + H SIEBER CASSINA + HANDKE AG

7000 Chur, Tel. 081/23 36 30

WANNER AG, Geologie und Umweltfragen

(s. Baugrunduntersuchungen)

## Unterquerungsarbeiten/

## Microtunneling/Schlagvortrieb mit Stahl-, Beton-, Eternit- und Kunststoffrohren bis Ø 1200 mm/ bis 150m Länge

TRENCHAG AG, 8305 Dietikon

Tel. 01/833 22 05, Fax 01/833 22 45

## UVP und Lärmschutz

GEILINGER AG, Energie- und Umwelttechnik  
Museumstrasse 3, Postfach 988  
8401 Winterthur, Tel. 052/88 17 01

## UVP und Ökobilanzen

OEKO + OEKO AG, 7243 Pany,  
Oekologie im Einklang mit Oekonomie  
Tel. 081/54 42 42, Fax 081/54 42 52

## Verkehrswesen und UVP

NOORIA AG

Dr. R. Bahman, dipl. Ing. ETH/SIA

Geschäftscenter Wipkingen

Hönggerstrasse 40, 8037 Zürich

Tel. 01/272 27 01, Fax 01/272 26 06

Verkehrsplanung, Verkehrserhebungen,

Planung/Projektierung v. Verkehrsanlagen,

Öffentl. Verkehr, Verkehrsberuhigungen,

Lärm- und Umweltverträglichkeitsgutachten

## Vorfabrizierte Armierungen

Mit FIRISTA-Elementen armieren Sie

wirtschaftlicher. FIRIPA-Anschlusskörbe

(Spezial-Prospekt verlangen)

FISCHER REINACH AG, 5734 Reinach

Tel. 064/71 15 55, Telex 981 532

Fax 064/71 60 12

## Waagen

METTLER-TOLEDO (Schweiz) AG

Waagen und analytische Instrumente

Grabenstr. 8, 8606 Nänikon-Uster

Tel. 01/944 45 45, Fax 01/944 45 10

## Wasser/Abwasser-Leitungen

SIKA Robotics AG,

Rohr-Sanierungs-Service, 8627 Grüningen

Tel. 01/935 27 82, Fax 01/935 30 23

Effiziente Kanalisations-Rohrnetzsanierung

mit dem «SikaRobot» @-System; ohne Auf-

grabungen; in Röhren von 150–800 mm

Durchmesser. Hausanschlüsse und Hausin-

nenleitungen abdichten und sanieren mit

dem «SikaRoboliner @10»-Verfahren

## Wäschetrockner

ROTH-KIPPE AG, 8055 Zürich

Gütstrasse 12, Tel. 01/461 11 55

## Zustandserfassung von Bauwerken

CONCRETAG (s. Bauwerkserhaltung)

ELEKTROWATT

INGENIEURUNTERNEHMUNG AG

8034 Zürich, Bellerivestrasse 36

Tel. 01/385 28 66, Herr Sauber

(s. Bauwerkserhaltung)

## GLASER -isb cad- KONSTRUKTIONSPROGRAMME

Das leistungsfähige CAD-System für den konstruktiven Ingenieurbau: Detail- und Ausführungspläne für Stahlbeton-, Mauerwerks-, Stahl- u. Holzbau, Architektur, Schalungs- und Armierungspläne, automatische Erstellung von Stahllisten und Trennplänen. Sehr interessantes Preis-Leistungsverhältnis.

Ebenso im Angebot: zahlreiche Statikprogramme wie ebene und räumliche Stabwerke, Platten u. Scheiben mit finiten Elementen, Stahlbau, Holzbau, Grundbau, TWO, TWS, TWP und vieles mehr.

Wulf Seele, Ing. SIA, Flurstr. 44, 2544 Bettlach  
Tel. 065 / 55 21 43, Fax 065 / 55 17 33

## EDV für Architekten und Bauingenieure

### CASTELL und INGCAD / STATIK / CRB

Konkurrenzlos in Bedienung und Geschwindigkeit!  
Gutes Preis-/Leistungsverhältnis!

### UNIVERSE

8953 Dietikon, Tel. 01 740 81 82

## Architekturbüro

mit besten Referenzen übernimmt:  
Ausführungsplanung, Bauleitung, Devisierung.

Offerten unter Chiffre T 251-21324, ofa, Orell Füssli  
Werbe AG, Postfach 4638, 8022 Zürich



### Schulgemeinde/ Polit. Gemeinde Gams Gams (Kanton St.Gallen)

Öffentlicher Projektwettbewerb der Schulanlage Hof mit  
Turnhalle und Räumen für die Polit. Gemeinde

Durchführung: Der Wettbewerb wird gemäss SIA Norm 152  
Ausgabe 1993, durchgeführt.

Teilnahme-  
berechtigung: Teilnahmeberechtigt sind Architekten, die  
seit mind. dem 1. Januar 1992 ihren Wohn-  
oder Geschäftssitz in einem der folgenden  
Bezirke haben:  
- Sargans  
- Werdenberg  
- Oberrheintal  
- Unterrheintal  
- Obertoggenburg  
- Rorschach

Bezug der  
Unterlagen: Ab 3. Mai 1993 Schulsekretariat Hof, 9473  
Gams, Tel. 081/771 53 66, in den Bürozeiten  
8-12/14-17 Uhr

Anlieferung  
der Projekte: 1. Oktober 1993, Modell 22. Oktober 1993

Preise: Für die Prämierung von 7 Entwürfen und all-  
fälligen Ankäufen stehen insgesamt Fr.  
80 000.- zur Verfügung.

Veranstalter: Schul- und Gemeinderat Gams

## Impressum

### Schweizer Ingenieur und Architekt (SI+A)

#### Herausgeber

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine

#### Offizielles Organ

Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein (SIA)  
Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)  
Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

#### Redaktion

Rüdigerstrasse 11, Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. 01 / 201 55 36, Telefax 01 / 201 63 77

#### Redaktoren

Heinz Rudolphi, Ing. SIA, Chefredaktor  
Bruno Odermatt, dipl. Arch. ETH / SIA  
Hans U. Scherrer, dipl. Ing. ETH / SIA  
Brigitte Honegger, Architektin

#### Redaktioneller Mitarbeiter

Richard Liechti

#### Produktion

Werner Imholz

#### Sekretariat

Odette Vollenweider, Adrienne Zogg

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher  
Zustimmung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe.

#### Abonnements

1 Jahr	Schweiz: Fr. 206.-	Ausland: Fr. 224.-
Einzelnummer	Fr. 8.- plus Porto	

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder GEP, BSA, ASIC,  
STV, Archimedes und Studenten.

Einzelnummern sind nur bei der Redaktion erhältlich.

Bestellungen für Abonnement sowie  
Adressänderungen von Abonnenten an

Abonnementverwaltung Huber & Co. AG  
CH-8501 Frauenfeld, Telefon 054 / 27 11 11

Adressänderungen von SIA-Mitgliedern an das  
SIA-Generalsekretariat, Postfach, 8039 Zürich

Postcheck  
«Schweizer Ingenieur und Architekt»  
80-6110-6 Zürich

#### Anzeigen

### IVA AG für Internationale Werbung

Hauptsitz: Mühlebachstr. 43 8032 Zürich Tel. 01 / 251 24 50 Fax 01 / 251 27 41	Filiale Lausanne: Pré-du-Marché 23 1004 Lausanne Tel. 021 / 37 72 72 Fax 021 / 37 02 80	Filiale Lugano: Via Pico 28 6909 Lugano-Casserae Tel. 091 / 52 66 84 Fax 091 / 52 45 65
--	---	---

#### Satz + Druck

Huber & Co. AG  
8501 Frauenfeld, Tel. 054 / 27 11 11

### Ingénieurs et architectes suisses (I+AS)

Erscheint im gleichen Verlag

Redaktion:

Rue de Bassenges 4, case postale 180, 1024 Ecublens,  
Tel. 021 / 693 20 98, Telefax 021 / 693 20 84

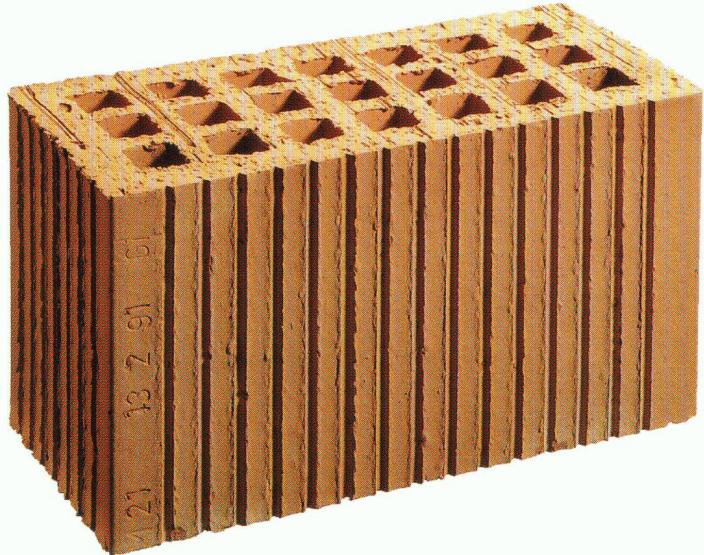
#### Abonnemente:

1 Jahr	Schweiz: Fr. 133.-	Ausland: Fr. 144.-
Einzelnummer	Fr. 7.-	Fr. 8.-

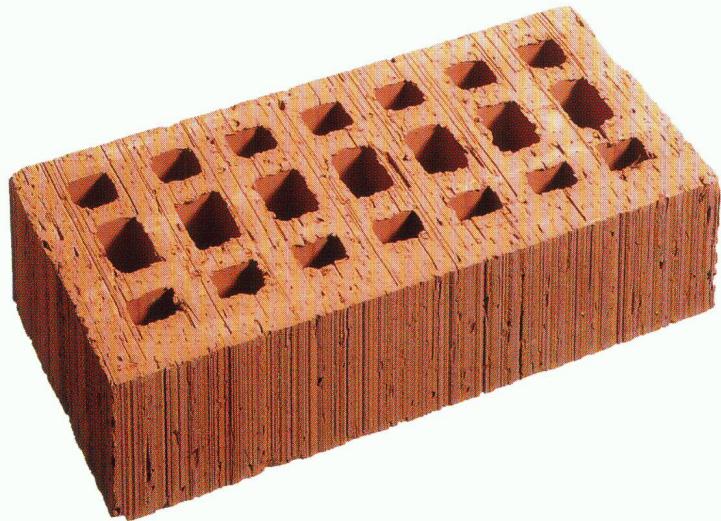
### SIA-Generalsekretariat

Selnastrasse 16, Postfach, 8039 Zürich  
Tel. 01 / 283 15 15, Fax. 01 / 201 63 35  
SIA-Normen und -Dokumentationen: Tel. 01 / 283 15 60

# Ein starkes Stück.



# Und seine schöne Cousine.



Nicht immer verbirgt sich der Backsteinbau hinter einem Aussenputz. Sichtbacksteine eröffnen völlig neue Gestaltungsperspektiven. Das Mauerwerk hat nicht mehr nur statische und regulierende Funktionen, sondern wird zum wesentlichen Gestaltungselement. Die Ziegelindustrie produziert deshalb eine grosse Farb- und Formenvielfalt mit unterschiedlichster Oberflächenbeschaffenheit.

Schweizerische Ziegelindustrie, Postfach, 8035 Zürich,  
Telefon 01/361 96 50.



**Backstein.**  
**Ein starkes Stück Natur.**

# Wo die Wärme zum Problem wird...

## ...TOSHIBA-Klimageräte

Die wirtschaftliche Lösung für Büros, Computerräume, Verkaufslokale, Keller, Kässereien, Werkstätten usw.

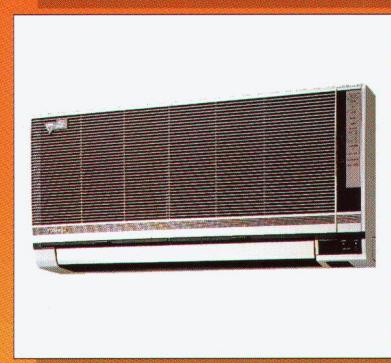
Ob mobiles Gerät, Schrankmodell, Wand-, Fenster- oder Deckengerät— aus dem vielseitigen TOSHIBA-Programm finden wir auch für Sie die richtige Lösung!



Mobile Kompakt-Klimageräte



Klimageräte für den Fenstereinbau



Wandgeräte in Splitbauweise

# KRÜGER

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen bei Ihrem Fachhändler oder direkt bei:

**Krüger+Co.**

9113 Degersheim SG  
8854 Siebnen SZ  
7205 Zizers GR  
7503 Samedan GR  
8157 Dielsdorf ZH

071/ 54 54 74  
055/ 64 78 64  
081/ 51 74 64  
082/ 6 56 85  
01/ 853 25 50

6353 Weggis LU  
4203 Grellingen b. Basel  
3110 Münsingen BE  
1606 Forel VD  
6596 Gordola TI

041/ 93 04 44  
061/741 23 23  
031/721 48 11  
021/781 27 91  
093/ 67 24 61